

NAKAYAMA[®]



PRO

Shaping outdoor life.



NP1120

ART NO: 019978

v2.2

EN **FR**

IT **EL**

BG **SL**

RO **SR**

PL



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



Uvod

Hvala vam što ste kupili ovaj proizvod. Pročitajte ova uputstva i čuvajte ih za buduću upotrebu.

Ovaj alat je električna pumpa. Koristi se za pumpanje vode i drugih sličnih priena vode.

Nakon otvaranja pakovanja, proverite jesu li proizvodi potpuni (ako ih ima).

Ako su proizvodi oštećeni ili nešto nedostaje, nemojte ih koristiti i vraćati prodavaču.

Ako ovaj alat date drugoj osobi, dajte mu ovaj priručnik sa uputstvima.

Bezbedonosna uputstva

1. Sve električne utičnice moraju biti uzemljene.
2. Za prevoz ili pričvršćivanje opreme ne smije se koristiti kabl za napajanje.
3. Ne povlačite kabl za napajanje na oštrom rubu i ne pritišćite kabl za napajanje.
4. Napon napajanja mora biti jednak naponu danom na ploči modela.
5. Kako bi se izbjegle opasnosti, svu ugradnju i zamjenu komponenata može obavljati samo ovlašteno osoblje službe za korisnike.
6. Električne priključke mogu izvoditi samo elektrotehničari i molimo vas da se za to pridržavate državnih propisa.
7. Crpka mora biti spojena s prekidačem struje propuštanja strujom struje ne veće od 30 MA.
8. Proverite vezu utikača. Ako je žica oštećena, mora je zamijeniti proizvođač, sredstvo ili relevantno tehničko osoblje kako bi se izbjegla opasnost.
9. Deca ne smeju prati ili održavati opremu bez nadzora.
10. Kontaminacija tekućinom može biti uzrokovana istjecanjem ulja za podmazivanje.
11. Pumpa za vodu može se spojiti utikačem za zaštitu od udara ugrađenim u skladu s propisima.
12. Ne koristite pumpe kada je netko u vodi.
13. Prilikom čišćenja i održavanja isključite pumpu za vodu iz glavnog napajanja.
14. Obratite se tehničkom osoblju.
15. Konektori za utikače za napajanje i produžne kablove moraju biti sigurni da su vodonepropusni i da se ne smeju stavljati u vodu. Nadalje, konektori se ne mogu postaviti na tlo. Preporučuje se osigurati da izlaz bude najmanje 60 mm od tla.



Nijedan od bezbednosnih saveta neće predstavljati opasnost po život!



Ne popravljaj kabl ako postoji spoljašnje oštećenje kabla ili utikača.

Instalacija i puštanje u rad

Prije prve upotrebe na ručku treba pričvrstiti dovoljno duga i jaka užad. Kada je crpka uronjena u tekućinu, uže zajedno s ručkom može se koristiti za uravnoteženje crpke.

Instalacija

Oprema zahtijeva površinu od najmanje 60x60cm.

Dubina opreme uronjena u tehničke parametre.

Prilikom ugradnje opreme pazite da usisni otvor neće biti blokiran stranim predmetima kako bi oprema bila stabilna.

Postavi prekidač (plutač)

1. Plutač se može prilagoditi prema zahtevima posla. Podesite duljinu kabla prema zahtevima operacije.
2. Prije početka rada crpke proverite sljedeće stavke:
3. Prekidač plovka mora biti postavljen tako da se lako prebacuje između točaka uključivanja i isključivanja. To treba proveriti, a plutajući prekidač treba pažljivo podići i ponovno spustiti. Kada to učinite, obratite pozornost na status prebacivanja prekidača.
4. Osigurajte da udaljenost između vrha plutajućeg prekidača i kopče kartice prekidača nije premala. Ako je udaljenost premala, ne može jamčiti normalan rad.
5. Kada postavite prekidač plovka, pazite da prekidač ne dodiruje bazu prije otvaranja crpke. Upozorenje: Postoji opasnost od rada na suvo.
6. Postavite prekidač za automatsko upravljanje visinom razine vode podešavanjem položaja kabla prekidača plovka na liniji kartice.
7. Prekidač plovka mora biti čvrsto pričvršćen na vrh crpke tako da može ispravno uključiti i isključiti crpku. Proverite plutač i proverite radi li ispravno podizanjem i pažljivim otpuštanjem.

Upozorenje: Postoji opasnost od rada na suvo.



Rizik oštećenja opreme!

Ne dižite pumpu kablom ili crijevom pod pritiskom, jer ovi kablovi ili cijevi pod pritiskom nisu dizajnirani za natezanje od težine pumpe. Prekidač mora biti u stanju kretati se slobodno, a podvodna pumpa se ne može koristiti u suhom okruženju.



Pažnja!

Za rukovanje užetom: Ne upravljajte pumpom bez creva pod pritiskom kako biste spriječili da se pumpa okreće oko svoje dužinske osi. Pri konstantnom korištenju pumpe s užetom, stanje užeta mora se proveravati periodično, jer se može prekinuti u sve većim vremenom korištenja.

Povezivanje cijevi za pritisak

- Zavijte tlačnu cijev na tlačni priključak. Svi spojni spojevi moraju biti zapečaćeni navojnom brtvenom prugom.
- Kada koristite crijevo, zavijte desni adapter creva u tlačni priključak.
- Čvrsto pričvrstite crijevo na adapter creva i pričvrstite ga stezaljkom creva.

Ako se koristi povremeno, koristite odgovarajuću cijev. Kruta cijev s nepovratnim ventilom preporučuje se za uporabu u fiksnom položaju. To se može učiniti na zatvaranju stroja kako bi se spriječio protok tekućine.

Snažnim užetom spojite ručku pumpe i umočite je u tekućinu koja se prenosi pod određenim uglom, tako da donja strana uređaja nema stvaranje mjehurića kako bi se spriječilo usisavanje mjehurića. Polako spustite opremu, a nakon što je crpka potopljena, može se ponovno podesiti. Crpka je raspoređena na dnu spremnika za tekućinu. Pričvrstite kraj užeta nakon spuštanja tako da se pumpom može rukovati i prilikom vješanja na užu. Crpka može raditi nakon što je uređaj spojen na glavni izvor napajanja.



Pumpi nije dozvoljen prevoz korozivnih materijala, zapaljivih i eksplozivnih supstanci (kao što su benzin, nafta, nitro razrjeđivač), masti, ulja, slane vode i toaletne opreme, kao i mulja s niskom mobilnošću. Temperatura tekućine ne smije prijeći 35 ° C.

Rješavanje problema

U većini slučajeva, sami ćete lako rješavati probleme. Prije nego što nas kontaktirate, obratite se za tehničku potporu na sljedeću tabelu. To će vam pomoći uštedjeti puno posla i mogućih troškova.

Problem	Uzrok	Otopina
Pumpa ne može upaliti.	Problem s priključenjem na napajanje.	Provjeri kablove, utikač, utičnicu i sigurnosni prekidač.
	Električni motor se pregrijava: Tekućina je prevruća. Blokirana od strane stranog predmeta.	Eliminirati razlog pregrijavanja.
	Osigurač (RCCB) je aktiviran.	Isključi osigurač.
	Električni motor ima kvar.	Kontaktirajte vaš ovlašteni servis.
Pumpa radi, ali ne pumpa.	Ulaz za usisavanje je blokirana.	Čist.
	Pumpa pumpa zrak.	Drži pumpu pod uglom dok toneš.
		Uključi i ugasi pumpu nekoliko puta.
	Pumpa je opstruirana stranim objektima.	Očisti pumpu.
Premala brzina protoka.	Povećana visina	Podesite na pravu maksimalnu visinu usisavanja.
	Promjer cijevi je vrlo mali.	Koristi veću cijev.
	Cijev je začepljena.	Čist.
	Ulaz za usisavanje je blokirana.	Čist
	Cijev je savijena.	Namjesti crijevo.
	Cijev je savijena.	Zatvorite crijevo.
Pumpa pravi veliku buku.	Curenje creva	Pobrini se da bude dovoljno tekućine.
		Drži pumpu pod uglom dok toneš.

Čišćenje

Očistite opremu izvana.

Isperite čistom vodom. Koristite četku i deterdžent za uklanjanje tvrdokorne prljavštine. Uronite pumpu u posudu s čistom vodom, otvorite je neko vrijeme i isperite u pumpi.

Skladištenje

Ako postoji opasnost od mraza, uklonite opremu i pribor te ga očistite i pohranite na mjesto zaštićeno od mraza.



Rizik od oštećenja opreme!

Mraz će uništiti električne uređaje i pribor, jer uvijek sadrže vodu.

Raspolaganje



Proizvodi označeni ovim simbolima ne smiju se tretirati kao domaće smeće. S ovom starom električnom i elektroničkom opremom morate se baviti zasebno.

Obratite se lokalnim vlastima kako biste provjerili može li se s njima pravilno postupiti.

Učinite staru opremu dostupnom za recikliranje, obradu ili druge oblike druge upotrebe odvojenim rukovanjem.

Na taj način možete izbjeći zagađivanje okruženja.

Tehnički podaci	
Model:	NP1120
Nominalni izlaz:	1000 Watt
Nominalno napon / frekvencija:	230 V / 50 Hz
Tip zaštite:	IPX8
Maksimalna visina zaliha:	40 m
Maksimalna brzina pumpe:	6500 Lt/h
Maksimalna dubina potonuća:	7 m
Maksimalna veličina zrna*:	1 mm
Osovina:	Ø 1"



Rizik od oštećenja opreme!

Spomenuta veličina čestica ne može se koristiti za jednostavan šljunak ili kamen, ali je pogodna za mekane, varijabilne čestice ili slične stvari koje se ne mogu staviti u vodenu pumpu.

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravci ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Korištenje proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu uporabom neusklađene opreme.

NAKAYAMA
PRO

GARANCIA

AL

Pompat janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pompat e kompanisë sonë janë të pajisura me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pompës (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pompat duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablllo, çelësa, mbytyet etj.).
- 2) Pompat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pompat nuk mirëmbahen mirë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Pompat u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të pompës.
- 11) Kontakti i pompës me kimikate ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pompa që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pompa me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pompën me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pompës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pompat që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pompave ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Črpalke so bile izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Črpalke našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu črpalke (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Črpalke je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Črpalke, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Črpalke, ki so slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali dodatkov.
- 5) Črpalke, ki so bile brezplačno dane v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe, ki so posledica uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja črpalke.
- 11) Stik črpalke s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Črpalke, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Črpalke, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da črpalco zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok črpalke ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali črpalke ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila črpalke ali njihovih poškodb ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Pumpe su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pumpe naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je kupoprodajni dokument pumpe (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pumpe se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe oštećene kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja pumpe.
- 11) Kontakt pumpe sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje su modifikovane ili otvorene od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Pumpe koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene pumpe za drugi odgovarajući model. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pumpe se ne može produžavati ili obnavljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili pumpe koje se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pumpi ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Čerpadlá boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na čerpadlá našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe čerpadla (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Čerpadlá musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebúvajú v dôsledku používania (kefy, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Čerpadlá poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Čerpadlá nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Čerpadlá poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia čerpadla.
- 11) Kontakt čerpadla s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Čerpadlá, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Čerpadlá používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť čerpadlo za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba čerpadla nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo čerpadlá zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy čerpadiel alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".